

**Verordnungs- und Verwaltungsblatt**  
des Großherzogthums Luxemburg.

**MÉMORIAL**  
**LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF**  
**DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Acte der Gesetzgebung.**

**Actes législatifs.**

**Königlich Großherzoglicher Beschluß**

vom 22. Juni 1846, Nr. 1319,

wodurch der Gouverneur ermächtigt wird, den ordentlichen Landtag von 1846 zu schließen.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Draken-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben,

Nach Einsicht des Artikels 19 der landständischen Verfassung, und auf den Bericht Unseres Staatskanzlers für die Angelegenheiten des Großherzogthums Luxemburg,

Für gut gefunden :

Dem Gouverneur des Großherzogthums die Ermächtigung zu ertheilen, in Unserm Namen den ordentlichen Landtag für das Jahr 1846 zu schließen.

Unser besagter Staatskanzler ist mit der Voll-

**ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL**

du 22 juin 1846, n° 1319,

*autorisant le Gouverneur à clore la session ordinaire des États, pour l'année 1846.*

NOUS GUILLAUME II, PAR LA GRACE DE DIEU, ROI DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Vu l'article 19 de la Constitution d'États;

Sur le rapport de Notre Chancelier d'État pour les affaires du Grand-Duché de Luxembourg;

Avons trouvé bon et entendu :

De donner au Gouverneur du Grand-Duché l'autorisation de clore en Notre nom, la session ordinaire des États pour l'année 1846.

Notre Chancelier d'État susdit est chargé de l'exé-

( 342 )

ziehung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Haag, am 22. Juni 1846.

(Gez.) **Wilhelm.**

Für gleichlautende Ausfertigung:  
Der Staatskanzler,  
von Blochausen.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 1. Juli 1846.

Der General-Secretär,  
Jurion.

cution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

La Haye, le 22 juin 1846.

(Signé) **GUILLAUME.**

Pour expédition conforme :

Le Chancelier d'État,  
DE BLOCHAUSEN.

Inséré au Mémorial législatif et administratif, le 1<sup>er</sup> juillet 1846.

Le Secrétaire-général,  
JURION.

## Akte der Verwaltung.

### Bekanntmachung

in Betreff der Zulassung von zehn Personen zur Betreibung irgend eines Zweiges der Heilkunde oder einer damit in Verbindung stehenden Beschäftigung.

(Nr. 7618. — 822 von 1846. — 1te Abthl.)

Luxemburg, am 26. Juni 1846.

Durch Beschluß des Regierungs-Collegiums vom heutigen Tage sind die folgenden Personen zur Betreibung irgend eines Zweiges der Heilkunde oder einer damit in Verbindung stehenden Beschäftigung ermächtigt worden, nämlich :

1. Der H. Anton Joseph Leonard, Chirurg, wohnhaft zu Hosingen, zum Doctor der Medicin promovirt am 5. December 1845 auf der Universität Gießen, ist zur Ausübung der Heilkunde ermächtigt worden;

2. Die H. Joseph Namur, von Echternach,

## Actes Administratifs.

### A V I S

concernant l'admission de dix personnes, à l'exercice d'une branche quelconque de l'art de guérir ou d'une profession qui s'y rattache.

(N<sup>o</sup> 7618 — 822 de 1846. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 26 juin 1846.

Par arrêté du Conseil de Gouvernement de ce jour, les personnes suivantes ont été autorisées à exercer une branche quelconque de l'art de guérir ou une profession qui s'y rattache, savoir :

1<sup>o</sup> Le sieur Antoine-Joseph Leonard, chirurgien, demeurant à Hosingen, reçu docteur en médecine le 5 décembre 1845, à l'université de Gießen, a été autorisé à exercer la médecine;

2<sup>o</sup> Les sieurs Joseph Namur, d'Echternach, et

( 343 )

und Carl Krombach, von Eitelbrück, sind zur Ausübung der Apothekerkunst ermächtigt worden;

3. Maria Josephine Charlotte Breitbach, von Luxemburg,

4. Maria Colling, Ehefrau Bessfort, von Nersch,

5. Barbara Hermes, von Bissen,

6. Catharina Kolbach, von Redingen,

7. Catharina Klein, von Lüntingen,

8. Catharina Pallien, Ehefrau Glasen, von Werburg, und

9. Margaretha Pommerel, von Luxemburg, sind ermächtigt worden, die Hebammenkunst im Großherzogthum auszuüben.

Der Gouverneur,  
de la Fontaine.

Charles Krombach, d'Eitelbruck, ont été autorisés à exercer comme pharmaciens;

3° Marie-Josephine-Charlotte *Breitbach*, de Luxembourg;

4° Marie *Colling*, femme Bessfort, de Mersch;

5° Barbe *Hermes*, de Bissen;

6° Catherine *Kolbach*, de Redange;

7° Catherine *Klein*, de Lüntingen;

8° Catherine *Pallien*, femme Glasen, de Werburg, et

9° Marguerite *Pommerel*, de Luxembourg, ont été autorisées à exercer l'état de sage-femme dans le Grand-Duché.

Le Gouverneur,  
DE LA FONTAINE.